

EL CENTRO CULTURAL

“LA CASA DE ZULMA YUGAR-CULTURA VIVA”

José Eduardo Flores Mamani



En oportunidad de nuestra visita a la ciudad de Cochabamba, conversamos con la preclara cantante nacional de música folklórica Zulma Yugar, quien con su característica amabilidad, nos comentó sobre el Centro Cultural que administra a través de la siguiente entrevista.

ZULMA YUGAR¹

Zulma Yugar nació en la alta tierra de los Urus, Oruro, el 6 de enero de 1952. Sus padres, el señor Agustín Yugar, orureño, fundador del Conjunto Típico Sajama y la señora Vilma Párraga, cruceña, fueron los principales impulsores de su meritoria carrera. Apenas tenía cuatro años, cuando empezó su carrera artística con el arte de la declamación. Cuando tenía siete años de edad ofreció su primer recital con 37 poemas en el Teatro Municipal de Oruro, donde estrenó su primera composición llamada “Tierra Sin Mar”.

Siendo niña estudió piano, ballet clásico y folklórico en la Academia de Bellas Artes. Cuando apenas contaba con diez años, Zulma recorrió todos los rincones del territorio boliviano en gira, organizada por su señor

padre. Estuvo en los escenarios más humildes, actuando sobre adobes y sin luz, en cantones, provincias y centros mineros, con el fin de conocer de cerca la realidad de su patria, sus tradiciones y costumbres.

Esta experiencia es la que marca la vida de Zulma, y es entonces cuando nace en ella ese profundo amor a su país, Bolivia. Una voz que está inspirada en vivencias de su pueblo, en la voz de los humildes, del amor, de la vida.

Su carrera profesional en el canto se inicia a los 13 años de edad, cuando asiste en representación de Oruro al Segundo Festival Lauro de la Canción, obteniendo el premio a la Mejor vocalista Boliviana. Un año después es nombrada Reina del Folklore Boliviano, y asiste al Festival Latinoamericano en Salta, Argentina, obteniendo un resonante éxito, trayendo para Bolivia el Primer Lugar. A partir de ese momento, su arte trasciende fronteras bolivianas para triunfar internacionalmente.

Zulma, en cualquier escenario del mundo, sea grande o pequeño, ha irradiado su talento, es la expresión más hermosa del canto popular, público de los cinco

¹ Página oficial de la Web de Zulma Yugar

continentes vibró con su personalidad arrolladora. Su arte tiene la fuerza de lo eterno y lo místico, supo conjuncionar valle, trópico y altiplano, logrando no solamente éxitos personales, sino ante todo logros y triunfos para esta Bolivia amada, la voz mayor del folklore nacional que representa a nuestro país y comparte escenarios con grandes artistas internacionales.

Zulma es una persona multifacética, con mucha riqueza espiritual, apasionada, sensible y sutil, con una personalidad definida, una mirada imponente, mujer de noble corazón que siempre late cerca de su tierra y su pueblo, porque está contagiada de la serena y humilde fortaleza de la alta tierra de los Urus, tierra de yareta y estaño, mujer luchadora y constante en la problemática nacional, espíritu que remonta vuelo alto, que no conoce el debilitamiento, menos el pesimismo, no se deja abatir por ningún escollo cuando se trata de su tierra, fiel defensora de los derechos de autoría y del patrimonio cultural boliviano.

Fue invitada exclusivamente por la UNESCO para ser parte del Jurado Internacional para las Obras Mastras del Patrimonio Oral e Intangible de la Humanidad en representación de América Latina y El Caribe, organización que tomó en cuenta la larga trayectoria artística y su constante presencia en el campo cultural internacional; también fue nombrada Embajadora por la Paz Mundial.

Desempeñó el Cargo de Directora General de Promoción Cultural, del Vice Ministerio de Cultura. En su gestión elaboró el anteproyecto de ley Revalorización de los Símbolos Patrios, Institucionalizó el Día del Himno Nacional, los Festivales Itinerantes en las Fronteras, y los Festivales Artísticos en las Efemérides Departamentales. Creó las Casas Comunes de Cultura en la ciudad de El Alto, como un espacio para promover y difundir la cultura popular, organizó el Encuentro La Paz del Chaco donde excombatientes paraguayos y bolivianos se dieron la mano y se unieron con el arte, inaugurando un museo y un monumento recordatorio.

Gestora incansable en la postulación del Carnaval de Oruro como Obra Maestra del Patrimonio Oral e Intangible de la Humanidad (2001) y la Cultura Kallawayá (2003).



En su condición de presidenta Honoraria de la Fundación Cultural que lleva su nombre, crea la Escuela Superior de Música Popular AVEZUL, en su tierra Oruro, como un aporte a la formación de recursos humanos de música; objetivo fundamental que busca enaltecer y profesionalizar las Bandas Musicales, bandas escolares, militares y músicos en general.

En reconocimiento por este accionar en el campo social y en su lucha permanente por consolidar la defensa de nuestras culturas populares y tradicionales, a lo largo de toda su vida artística, Zulma es galardonada por múltiples organizaciones, políticas, cívicas, culturales, militares; nacionales como internacionales.

ENTREVISTA

JEFM: ¿Cuáles son los objetivos y actividades que está cumpliendo el Centro Cultural que administra? ¿Además nos puede indicar, qué tipo de documentación y piezas de museo resguarda la Fundación?

ZYP: Con mucho gusto. Un abrazo cordial a la Vicepresidencia y a todos los compañeros que están apoyando este importante proceso. La Fundación Cultural, que lleva mi nombre, se basa en tres pilares importantes que son la preservación, la promoción y la formación de la cultura de los pueblos; buscamos reivindicar y a través de la profundización de nuestras raíces, de nuestras identidades, estamos contraponiendo a este tiempo de globalización, tiempo de homogeneización de los pueblos, con ese riesgo latente de que los pueblos pierdan su identidad. Entonces el

objetivo de la Fundación es profundizar a través de una filosofía aymara que se llama el ayra, que significa caminar hacia adelante mirando hacia el futuro, pero reencontrándonos con nuestras raíces; actualmente deriva un brazo de la Fundación la casa de Zulma Yugar que es un Centro Cultural, ubicado en la ciudad de Cochabamba, en la dirección Pasaje la Tablada N° 1378, entre Tarija y Villarroel. En esta casa, que es la casa de los cochabambinos y de los bolivianos, pretendemos crear un reducto, un espacio cultural donde las escuelas, los colegios, los jóvenes, los turistas y el mismo boliviano

tenga un lugar dónde impregnarse de la cultura nacional. Tenemos un espacio donde mostramos a los símbolos de la canción boliviana a través de una exposición de los grandes intérpretes y ejecutantes de la música boliviana, para ello hemos llevado a cabo una investigación profunda sobre el nacimiento, las características y a veces la muerte de cada uno de los compositores o de los intérpretes. Es mostrar al pueblo boliviano que el intérprete de la música boliviana ha llevado a cabo una revolución silenciosa para que el pueblo boliviano se sienta orgulloso de lo que es, para subir la autoestima y que guste de la música, que se sienta orgulloso de la música boliviana; por eso que hoy estamos nombrando desde la época de la Guerra del Chaco cuando se involucran los boleros de caballería, las estudiantinas típicas, hablamos de Gladys Moreno de Raúl Shaw Moreno, de Nilo Soruco, de Alfredo Domínguez, los Wara Wara y tantos otros, como también mostramos a los artistas que actualmente están en vigencia.

En este espacio cultural también llevamos a cabo conversatorios, talleres, charlas, para investigar mucho más sobre la música boliviana, en particular; mostramos documentales de la historia cultural de nuestro país y los viernes convocamos a los artistas para que puedan promocionarse y se llevan a cabo actividades musicales donde ya el público ha empezado a cerner porque saben que en este espacio cultural tiene que apreciar, aplaudir y compartir con los artistas sin tergiversar, manteniendo la característica cultural. Usted en este momento está en galería, es un museo en vida, que lo hemos instaurado precisamente un poco haciendo referencia al museo en vida, que construyó Guayasamin en el Ecuador y otros artistas, como el caso de un guitarrista en Estocolmo, Suecia. Entonces, aquí en Bolivia también seguimos esa misma línea para mostrar en vida todas las vivencias, las experiencias y el trabajo que hemos podido desarrollar una vida íntegra dedicada a la cultura y a la música boliviana. Usted va a poder observar desde mi niñez, desde mis 8 meses y a mis cuatro años, ya estaba agarrando el micrófono; tocando más grandecita, tocando el piano, tocando los instrumentos; compar-



tiendo con grandes artistas; mostrando la época de las películas que he desarrollado; también exponiendo medallas de oro de gobiernos internacionales y nacionales; documentación importante de la Unesco donde me nombran mensajera por la Paz Mundial, con el documento fiel que está firmado por Federico Mayor Zaragoza; estamos mostrando también la documentación del patrimonio intangible que se ha logrado el 2001 y 2003 con el documento original que la Unesco otorgó a través de su Director Koichiro Matsuura, y un cuadro pintado por el pintor Zenón Samuste, donde está mostrando esta fusión de estos dos

grandes patrimonios, el Carnaval de Oruro y la cultura Callaguaya; más allá estamos mostrando mi discografía con más de 50 volúmenes, que he grabado a lo largo de mi vida, discos de oro y de platino, por ventas; reconocimientos de algunos países como de Australia, de Suecia, de la China, de Rusia y también de los departamentos de Bolivia. Aquí tenemos una galería de mi actividad como ministra de Culturas donde también he obtenido reconocimientos de algunos países; aquí está el reconocimiento del presidente Evo Morales Ayma; de mi visita a Irán, con el reconocimiento de este noble país, y otros.

Entonces, le reitero, este es un espacio con un esfuerzo personal propio, no tenemos un respaldo ni estatal, ni de gobiernos internacionales, pero yo creo que vale la pena el esfuerzo, para dejar como un legado al país. Por otro lado, otra función importante es el pilar de formación; se ha abierto la escuela de canto donde ya estamos formando futuros talentos, ya hemos visto, estamos avanzando; ya en jóvenes que se están vislumbrado para poder seguir nuestros pasos y poder tener una nueva tanda de intérpretes no solamente de música folklórica sino de diferentes géneros.

JEFM: ¿Cuál es la proyección que tiene la escuela y el museo?

ZYP: Prácticamente la escuela ya está funcionando, el espacio de promoción está funcionando, lo que sí, el museo, estábamos esperando esta copia original que nos ha otorgado la Vicepresidencia del Estado?

2 La partitura del Himno Nacional, estrenado en 1845, en La Paz, cuyo original autografiado conserva la BAHALP.

Considero de que el próximo mes posiblemente ya podemos abrir al público oficialmente y con la debida promoción que esperamos poder cumplir ese cometido; sin embargo, tal vez un poco más adelante, porque ha quedado muy chico el espacio, lo hemos construido en mi casa prácticamente; pero más adelante de repente alguna autoridad se interese en poder otorgarnos en comodato, un espacio mucho más grande donde no solamente podamos mostrar mi trayectoria sino podemos mostrar galerías de diferentes artistas que merecen ser mostrados al pueblo boliviano.

JEFM: ¿Cuál es el principal tema de la exposición del museo?

ZYP: El museo de los intérpretes y ejecutantes de la música boliviana que no existe en Bolivia, es el principal tema de la exposición y mi trayectoria, donde además de intérprete del canto popular boliviano, estoy mostrando mi gestión cultural, y uno de ellos mi gestión es precisamente haber logrado la institucionalización del día del Himno Nacional un 18 de noviembre bajo Resolución Biministerial del Ministerio de Educación y el Ministerio de Defensa³. También estamos mostrando en esta galería mi trabajo en gestión cultural como dirigente de los artistas, he sido vicepresidenta de la Federación Iberoamericana de Artistas; he realizado campaña en obras sociales con la Cruz Roja, con Aldeas SOS, con diferentes actividades humanitarias, donde pretendemos mostrar de que el artista no solamente puede asumir su rol en un escenario, sino debe cumplir una actividad humanitaria, una actividad social, y, en algunos casos, política, como en mi caso que he sido honrada para asumir el cargo como ministra de Culturas y eso me ha dado la oportunidad de poder proyectar muchos proyectos, planes quinquenales, decenales, proyectos de Ley. Como artista conozco perfectamente la problemática del trabajador del arte y la cultura, aunque ha sido corto el tiempo de mi presencia allá [Ministerio de Culturas], pero ha sido suficiente como para dejar plasmado las necesidades que nos urge a todos los trabajadores, a todos los artistas. Para mí ha sido un honor también demostrar al pueblo boliviano de que el



artista es capaz de ser administrador cultural, de asumir estas responsabilidades, porque somos nosotros los que más conocemos nuestra problemática.

JEFM.: ¿Podría darnos su mensaje para los lectores de la Revista Fuentes y el pueblo boliviano?

ZYP: Preservar lo que dice la filosofía aymara, el ayra; preservar, cuidar nuestras raíces, mostrar lo que somos, lo que nos han enseñado nuestros abuelos, nuestras culturas ancestrales y con ese respaldo de tener una identidad propia; caminar hacia adelante, no nos

podemos quedar solamente con el pasado, pero con esas bases tan sólidas podemos caminar con mucha más fuerza, mostrando al mundo de que somos capaces de tener una vida moderna, una vida acorde a los últimos adelantos técnicos, pero conservando el humanismo; conservando los valores, conservando el civismo, que a momentos tiende a desaparecer por estos tiempos de globalización. Ese el objetivo, ese es mi mensaje y esa es la misión y la visión de la Fundación.

A Luis [Oporto] mis agradecimientos por el envío de este documento [partitura del Himno],

lo vamos a mostrar a todos quienes nos visiten. El propósito es concientizar que nuestros símbolos patrios son parte importante de cada uno de los bolivianos; que debemos asumir esa responsabilidad y cuidar nuestros símbolos, nuestro patriotismo, nuestro ser, el ser boliviano; tenemos que sentirnos orgullosos de lo que somos y eso es lo que pretende este Centro Cultural, la casa de Zulma Yugar.

JEFM: Y los horarios de atención?

ZYP: La escuela funciona toda la semana, por las tardes. Pero para el museo en un próximo futuro yo creo que una vez que ya estemos anunciando la apertura vamos considerar el horario para que no sólo los bolivianos sino los extranjeros tengan oportunidad de visitarlo.

Cochabamba, 6 de octubre de 2012

³ N°001/07 de fecha 17 de noviembre de 1997.